

# TAKAOKA KEHASHI



An initiative of the Takaoka Multicultural Plan

たかおかした ぶん かきょうせい すいしん  
高岡市多文化共生プランを推進する一つの取り組みです

## City Hall Notices

**Survey: Your Response is Crucial to Takaoka's Multicultural Plan!**

Takaoka's Multicultural Plan is created to ensure that foreign residents can live comfortably as members of their regional community and that they can equally partake in the city's development. A survey will be sent out for the formulation of the 3rd Multicultural Plan.

**Method** Mailed to households with foreign residents over the age of 18 living in Takaoka City (in August)

\*The survey can be submitted by mail or online.

**Inquiries** Office of Multicultural Affairs ☎20-1236



## How to Obtain a Vaccine Passport (Vaccination Certificate)

It is possible for those who, at the time of their vaccination, are registered residents of Takaoka City to obtain a vaccine passport for traveling aboard, especially when such a document is required in the destination country. For more details, please consult Takaoka City's website.

\*If you moved to a different city between your vaccinations, this procedure will be required in both cities.

\*If you are a resident here, please apply for this certificate after taking your second shot in Takaoka City.

**Inquiries** Health Promotion Section ☎20-1345

\*Updated on July 12<sup>th</sup>. For the newest information, please consult Takaoka City's website or make an inquiry by phone.

## Event Info

### Summer Evening Event @ Shokoji-Temple

Light-up of the Main Hall, Tanka Poetry & Winding Stream Party, Owara Dance Performance

**Time** August 21st (Sat) & 22nd (Sun) from 18:00

**Cost** 300 yen (for high school students and above)

**Inquiries** Shokoji-Temple Cultural Property Preservation & Revitalization Project ☎45-0008



## 市からのお知らせ

多文化共生プランのアンケートの  
ご協力をお願いします

本市では、外国籍市民が地域の一員として安心して生活し、共に住みよいまちづくりを進めるため、多文化共生プランを策定しています。第3次プランを策定するにあたり、本市に住む外国籍の人にアンケートを行います。

**調査方法** 18歳以上の外国籍市民がいる世帯に、高岡市での暮らしについての、アンケートを郵送します。(8月中)

※インターネットでの回答も可

**問合せ** 多文化共生室 ☎20-1236



## ワクチン接種証明書(ワクチンパスポート)の発行について

新型コロナワクチンの接種時点※に高岡市に住民票のある人で、海外渡航の予定があり、渡航予定の国がワクチン接種証明書の提示を求めているなど、必要な場合には、ワクチン接種証明書を発行します。詳しくは高岡市公式ホームページをご覧ください。

※1回目と2回目の接種時点で異なる市町村に住み票があった場合、両方の市町村において手続きが必要です。

※1回目、2回目両方の接種時点で高岡市に住み票があった場合、2回目接種完了後に証明書の発行を申請してください。

**問合せ** 健康増進課 ☎20-1345

※7月12日(月)現在の情報です。最新情報は市HPを確認するか、担当課へお問い合わせください。



## イベント情報

### 重要文化財勝興寺 夏の夕べ

内容 本堂ほかのライトアップ、曲水の宴(消火設備の一斉放水)、「おわら踊り」の奉納日

**日時** 8月21日(土)・22日(日)午後6時

**費用** 300円(高校生以上)

**問合せ** 勝興寺文化財保存・活用事業団 ☎45-0008



## Public Facilities

### Emergency Medical Drop-in Center

Mon-Sat: 7pm-10:45pm (reception)

Sun/Hols: 9am-10:45pm (reception)

Honmarumachi 7-1, Takaoka

(Manyo Line: Kyukan Iryo Center Mae)

### 急患医療センター

げつ とうび ごと じ ごと じ ふん

月～土曜日:午後7時～午後10時45分まで(受付)

にち しゅくじつ ござん じ ごと じ ふん

日・祝日:午前9時～午後10時45分まで(受付)

たかおかしほんまるまち  
高岡市本丸町7-1 TEL: 0766-25-7110

こご じいこう とうばんびょういん あんない  
(午後11時以降の当番病院の案内は0766-25-7111まで)

## 施設案内



## Enquiries 問い合わせ

たかおかしひろこうじ たかおかしやくしよ たぶん かきょうせいしつ  
高岡市広小路7-50高岡市役所7F 多文化共生室

Office of Multicultural Affairs, Takaoka City Hall 7F

Tel: 0766-20-1236

Mail: [tabunka@city.takaoka.lg.jp](mailto:tabunka@city.takaoka.lg.jp)

Facebook: @takaokatabunka

HP: <http://www.city.takaoka.toyama.jp/shise/koryu>



ページを「いいね」!

Follow us on Facebook!

# City Hall Notices

## Getting Prepared for Typhoons

**Inquiries** Crisis Management Office ☎20-1229

▶Hokuriku Electric Power Transmission  
& Distribution Co., Ltd.

Network Service Center ☎0120-83-7119

From July to October, the Japanese archipelago is at its most susceptible to typhoons. When typhoons are near the Hokuriku region, verify the location of shelters on hazard maps and prepare emergency bags so that you are ready to evacuate at any time. When there is a risk of a disaster in the city, a Level 3 Warning (evacuation for the elderly) or a Level 4 Warning (evacuation for all residents) will be issued. Evacuate to designated shelters if you live in a risky area. If not, move to a safe place at home or to a safe relative's house.

In addition, typhoons may be the cause of sudden power outages. Consult the official website or Twitter of the Hokuriku Electric Power Transmission and Distribution Co., Ltd. Network Service Center, or download the app (QR Code on the right) to check the number of residences affected and the expected time of recovery.

# 市からのお知らせ

## 台風に備えよう

**問合せ** 総務課危機管理室☎20-1229

北陸電力送配電(株)

ネットワークサービスセンター

☎0120-83-7119



▲北陸電力ツイッター・アプリ

7月から10月は、台風が日本列島に最も多く接近する時季です。台風が発生し、北陸地方に進行するときは、いつでも避難できるようにハザードマップで避難場所を確認するとともに非常持ち出し袋や備蓄品を準備しましょう。台風が接近し、市内で災害発生のおそれがあるとき、市は警戒レベル3「高齢者等避難」又は警戒レベル4「避難指示」を発令するので、危険な所にいる人は指定緊急避難場所のほか、自宅の安全な所や安全な親戚宅などに避難しましょう。

また、台風は停電を引き起こすこともあります。北陸電力送配電公式 Twitter や HP、スマホアプリでは災害発生時の注意事項や停電時に、町域単位での停電戸数、復旧見込時刻などを確認することができます。台風の接近に備え、事前にフォローやダウンロードをしておくとう便利です。

## Answers to Lesson 15

今日のテストで油断しられんな。

今出かけるから、家に電話せんといて。

富山弁～勉強せんまいけ

**Toyama Dialect 101**

## Lesson #16: ～ま (Ending Particle for a Command)

Hi everyone! Welcome to the 16<sup>th</sup> lesson on Toyama Dialect. We have been learning how to make positive commands using ～られ and negative commands using ～んといて and ～れんな. The ending particle ～ま that is sometimes attached to the very end of these commands in daily conversations is similar to the particle ～よ in standard Japanese in that it emphasizes the tone of the speaker.



Translation	Standard Japanese	Toyama Dialect
Don't eat so fast.	そんなに早く食べないでよ。	そんなはよ食べられんなま。
Clean up your room.	部屋片付けなさいよ。	部屋片付けられま。
Don't be watching TV for so long.	ずっとテレビ見てないでよ。	ずっとテレビ見とられんなま。
Finish your homework.	宿題を終わらせてよ。	宿題終わらせられま。

Note: because ～んといて is considered as a softer negative command,

～ま is usually not attached at the end.

○休みの間、学校に来んといて。

✕休みの間、学校に来んといてま。

Access the past  
Kakehashi here.

過去の  
かけはしは  
こちらで  
お読みください。



<https://www.city.takaoka.toyama.jp/kyodo/shise/koryu/takaokakakehashi/kakehashi.html>

## Quiz Transform the following into Toyama Dialect by using the correct form.

Find a job quickly.	早く仕事を見つけてよ。
Don't snack five times during the day.	間食一日に五回もしないでよ。